

CONSTITUIÇÕES DO MOSTEIRO DE JESUS

*Comecan sse as Constituçoens Das ffreyras .
Do bem Auenturado nosso Padre Sam Domjgos :
Da Ordem dos preegadores : .*

Prologo : .

POr quanto *per* preceyto da Regra nos he mandado que ajamos huû Coracam e hũa alma ã ho Sñor : he Justa cousa . que ssejamos achadas conformes na obseruancia da ssagrada Religiam . aquellas que viemos sso hũa Reg^a e voto de hũa profissã . ã tall maneyra q̃ a vnjformidade guardada nos costumes de fora . Represente e crye a vnj- / dade que sse deue guardar dentro nos coracooes . ¶ A quall cousa certo . tão mays competente e Jnteyramête sse podera g^adar : sse aquellas cousas q̃ sse ham de fazer forem postas em scrypto ; sse por testemunho desta sciptura sseja claro a todas . em que forma deuan viuer . sse for guardado como cousa muỹ cõueniente q̃ njnguem enhada ou mjnque *per* ssua propria voõtade . ou mude algo a Jsto q̃ screuemos : porq̃ quem menosprezar as pequenas cousas : pouco e pouco scorregara e cayra . ¶ Peroo pera estas cousas teera poder a prellada no sseu cõuento de despenssar cõ as Jrmaãs . q^an- // (fl. [86] v) do allgũa Vez lhe parecer que comvem : ssalluo sse as dictas cousas pⁱncipalmente por allgũa causa . ordenarẽ doutra maney^a ho meestre da ordem . ou ho pⁱor proujnciall . ou os sseus Vigayros . ¶ A pⁱorressa vse tanbem das dispẽssacoes : como as outras Jrmaãs . ¶ E porq̃ proueiamos aa paz e vnjdade Das Jrmaãs . com mujta dilligẽcia screuemos este lyuro que chamamos das constitucoes . departydo *per* certos capitullos abayxo scryptos : pera sse achar mays ligeyramête ho que sse buscar . ¶ Declaramos q̃ estas cõstitucoes . nam obriguẽ as Jrmaãs a culpa . mas ssoomente aa pena : ssaluo / por preceyto . ou menosprezo : .

¶ Os Capytullos que sse comtem Em estas Constitu-
coens : .

- ¶ Do officio da Igreja *P^omeyro . Capytullo : .*
- ¶ Das Inclinaçoões *Segundo . Capytullo .*
- ¶ Das Suffragias dos mortos . *Tercey.^o Cap^o : .*
- ¶ Dos Jejuús . *Quarto . Cp^o .*
- ¶ Do manjar . *Quýto . Cp^o .*
- ¶ Da collacam . *Sexto . Cp^o .*
- ¶ Das ēfermas . *Septi.^o Cp^o .*
- ¶ Da Sangrija . *viii.^o Cp^o .*
- ¶ Dos Leytos . *ix.^o Cp^o .*
- ¶ Do Uestydo . *x.^o cp^o .*
- ¶ Da Comunjdade das Cousas . *xj.^o Cp^o .*
- ¶ Da Comunham e Lauar as Cabeças . *xij.^o Cp^o . || (fl. [87])*
- ¶ Do Sillencjo . *xiii.^o Cp^o .*
- ¶ Das q̃ sse deue Receber . *xiiii.^o Cp^o .*
- ¶ Das Noujcas E da ssua Jnssynanca . *xv.^o Cp^o .*
- ¶ Da profissam . *xvj.^o Cp^o .*
- ¶ Da Leue culpa . *xvij.^o Cp^o .*
- ¶ Da meya culpa . *xviii.^o Cp^o .*
- ¶ Da graue culpa . *xlix.^o cp^o .*
- ¶ Da Mays graue ¶ culpa. — *xx.^o Cp^o .*
- ¶ Da graujsima culpa . *xxj.^o cp^o .*
- ¶ Das que Leyxam ho avyto
- ¶ Da eleycã da p^oressa . *xxii.^o .*
- ¶ De Como sse deue fazer Sop^oressa . *xxiii.^o . cp^o .*
- ¶ Das Cercadeyras . *xxv.^o .*
- ¶ Da Celleyreyra . *xxvj.^o . cp^o .*
- ¶ Do Lauor . *xxvij.^o . cp^o .*
- ¶ Dos Edifficjos . *xxviii.^o .*
- ¶ Do Emtrar E ssayr das Casas *xxjx.^o . Cap^o .*
- ¶ Do Capytollo . *xxx.^o . cp^o . |*
- ¶ Do concedimento das Casas . *xxxj.^o . Cap^o .*

*Do Officjo da Igreja.
Prymeyro . Capitulo.*

O Vuijndo o prymeyro ssigno . leuanten sse as Jrmaãs com
madura tryganca : E concertē sse Religiosa e hones-
tamente . ¶ As matinas E todas as oras canonjcas . Jun-
tamente * oucam * as Jrmaãs : ssaluo sse for cō allgũas
despenssado por allgũa causa . ¶ Todas as oras canonjcas .
assy ssejam cōpassadamente e distinta ditas ; que as Jrmãa^s
nam percam a deuacam : E aquellas q̃ ouuerem de fazer outras
cousas || (fl. [87] v) per nenhũa gujsa ssejam Jnpidadas .

¶ A quall cousa dizemos assy sse deue fazer . que na me-
tade do versso sse goarde pausa ; nam estirando a voz em a
dita pausa . ou em fym do versso : E isto ssegūdo for ho
tenpo sse g^ade mays ou menos . ¶ As oras da bem aventu-
rada Vigem sse digam na Jgreia : depoy das horas canonjcas .
¶ No tenpo em q as Jrmaãs comẽ duas vezes ; lea sse ante
da cõpleta a licam . Sorores sobrie estote et uigilate ec^a ;
E depoy diga a prellada . Adiutoriū nostrū . E feyta a cõfissã
e ditas as cõpletas ; lance a domaayra a agoa beenta : E depoy
diga sse / ho pater n^r . E o credo in deuz . ¶ Depoy da
cõpleta . Recebidas as disciplinas ssegundo for o tenpo ; deue
sseer concedido allguuz conpetente spaco aas Jrmaãs pera
vagarem e ssagradas meditacooens . E particullares oracooes
atees q sse faca ssygnal : E assy se faca depoy das matinas .
¶ E tanto que o ssygnall for feyto ; todas sayam da Jgreja
E emtrem no dormjtorio : .
¶ Seja allguū logar stabellecjdo . onde venham as Jrmaãs
proueer ho officio e tenpo cõujnhauell : presente a prioressa .
ou outra a quẽ ella o cometer .

Das Inclinações Dous . C^p.

Q Uando as Jrmaãs emtrarem no co // (fl. [88]) ro vijndo aas
horas : Inclinem ante ho altar profundamente . ¶ E depoy
q vierem aas ssuas cadeyras . feyto ssynall per a prellada . de
giolhos . ou Inclinas profundamente ssegūdo for ho tenpo ;
Digam ho Pater noster . E o credo i deum aas matinas . E aa
p^{ma} : aas outras horas ssoomente ho P^r n^r . ¶ E feyto
outra vez synall per a prellada : leuantẽ sse . ¶ Comecado
assy ho officio deuotamente ; voltas ao altar . ssignem sse do
ssynal da cruz : E ao gloria p^{ri} . Incline hū coro contra outro
profūdamente . ou sse prostrem ssegūdo for ho tenpo atees ho
sicut erat . ¶ Assy meesmo sse deue fazer cada vez / que
ho P^r n^r . E o credo i deuz . sse dizem ; ssaluo na mjssa .
E ante das licooes . e aas gracias . em os quaaes ssoomente
he de Inclinar ao pater noster : E aa oracam Retribuere .
¶ Assy sse faca aa p^{me}yra oracam da mjssa ; E aa posco-
munjcanda . E aa oracã por a Jgreia : E em todas as horas
aa oracam . E ao gloria patⁱ . quantas vezes sse disser no
começo das horas . ¶ A todos os outros gloria patⁱ . E aos
derradeyros Verssos dos h^{ynos} . E ao ante do derradeyro
Versso do cantico benedicite . Inclinem atees os giolhos : E ao
suscipe deprecationem nostrã . quando sse canta gloria in
excelssis . E ao Ex maria virgiẽ et homo factus est . no //
(fl. [88] v) credo da mjssa ; E aa beẽcaz da licam . e no capi-
tullo aa oracom Sancta m.^a e Em toda a oracam quando quer
que o nome da bẽ auenturada Vigem . E do bem auenturado

ssam domjngos for nomeado : E tambem quando for nomeado ho nome da bem aventurada V'gem na antiffaam . ¶ Começadas as matinas *per* esta gujsa des que Inclinareo ao gloria depos Uenjte ; estee coro contra coro . E ao p'meyº ssalmo assente sse huū coro . E ao segundo leuante sse *e* seja ho outro : E assy facam a rreuezes ates ho Laudate dñm de celis . E assy facam a todas as horas . ¶ Quando ho officio nom for de finados nas / matinas ; acabada a licã aquella que a disser . faca Inclinacam . ou prostªcam . segundo for ho tẽpo : antre ha estante que esta na meetade do coro . E os degraaos do altar. ¶ Porem deũe ficar os giolhos a Salue santa parens . E a veni *sancte spiritus* : E ao comeco da antifaã da bem auẽturada V'gem que sse dyz depois da cõpleta . ¶ Em os dias feriaaes Jacam as Jrmaãs prostradas des os sanctos ates os *agnus* : E em as festas de tres licoões ou noue . Jacam des ho leuantamẽto do corpo do sñor . ates ho pater noster. ¶ Em as *prostracooes* isso se goarde na festa de tres licoões : q̃ // (fl. [89]) sse goarda nas de noue . ¶ Quando ho prelado ou prelada em comendar allgũa oracam comũ : todas Inclinë . ¶ E assy facam todas aquellas a que for emcarregado que facam ou digã allgũa cousa : humjldosamente sse prostrando . Recebam o que lhes for mandado . ¶ Quando he dado aas Jrmaãs qualquer cousa : Inclinãdo profundamente . digã . *benedictus deus in donis suis* : .

Das Suffragias dos ffinados. Tres . C'p

D^Es a festa de ssã dyonjs . ates ho avento ; as Jrmaãs que sabem letras digam hũa Vez ho psalteyro . por anjuerssayro dos frades / E das freyras : E as que nam ssabem leer . digam qujnhentos pater noster . ¶ Jsto meesmo faca q'lyquer Jrmaã por a freyra . que sse finir do sseu conuẽto : E assy se faca por ho mestre da ordẽ . E por ho proujnciall quando sse finarem . ¶ Outro tal se faca por ho visitador das Jrmaãs : se fallecer no officio da ujsitacam . ¶ Ho anjuerssayro dos paaes *e* maaes se faca tres dias depois da purificacom da bem aventurada V'gem Mª : E ho anjuerssayro dos bemfeytores *e* famjliares . se faca ho outro dia depouys de ssam dyonys : .

Dos JeJuũs : Quatro : . Capytulos : . // (fl. [89] v)

D^Es a pascoa ates a festa da exaltacam de scã cruz . as Jrmaãs coymam duas vezes no dya ; Saluo nos dias das Rogacocões . E as sextas feyras . E uigilia do pinticoste . E os Jeiuũs das quatro tẽporas : Vigilia de ssam Joham baptista . pedro *e* paulo . Jacobo . lourenco . E de nosso padre ssam

domingos . da assúpcam de scã M.^a e do bem auêturado sam bertholameu . E dá nacenca de nossa sñora . ¶ Des a festa da exaltacam de scã cruz . ates a pascoa . tenhã cõtinuadamente Jejuũ . e coymã depòys q̃ disserem a nooa ; afora os dias do domjngo : Saluo se *per* algũa causa despenssati- / uamête . sse faca algũa uez doutra maneyra .

¶ Em todo ho auento . husem de vianda quoresmal e Jejuuem ; E assy em os Jejuũs das quatro tēporas . E em as vigalias da ascenssam e do pinticoste . de ssam Joham baptista . sam pedro e paulo . sã lourenco . assúpcam de scã M.^a sã mateus . sã ssymõ e Judas . todos scõs . scõ andre . E assy e todas as sextas feyras : Saluo se *per* algũa causa for despessado cõ algũa . ou tirãdo se se fezer algũa p'ncipal festa .

¶ Dizemos p'ncipal festa . semjdobre ou dobre : semelhaelmente a segunda feyra . e terca depòis da q'inq'gessima .

Do Comer . C'q.^o C'p || (fl. [90])

ANte do Jentar ou da ceeya aa hora conujnhauell . a sam-
cristaã toque a canpaã poucos golpes : porque as Jrmaãs
nom tardem Vijr ao Refeytoreo . ¶ E depòis tangam ho
cinbam se for prestes de comer : E sse o nom for nõ se tanga .
ates sseer prestes . ¶ E lauadas as maaõs : a prelada tanga
a canpaynh^a do Refeytoreo . ¶ E depòis q̃ as Jrmaãs emtra-
rem ; a que he pollos *verssos* . diga benedicite : E o cõuento
prosigua a bēecã . ¶ As serujdores comecem *serujr* das mais
debayxo . subijndo ates a mesa da p'ioressa : ministrando as
cousas necessaryas *pera* Refeycam / das Jrmaãs . ¶ Ninhũa
Jrmaã fique da primeyra mesa afora as *serujdores* : saluo *per*
licenca e cõ causa . ¶ Todas as que ficarem coymã aa segunda
mesa : em tal maneyra que nõ cõuenha fazer terceyra mesa .
¶ Nom se faca ygoarija que sse nom faz *pera* o cõuento : a
nijnhũa das *serujdores* ou outras officiaes . ¶ Hũa Jrmaã nom
mande aa out^a ygoarija . saluo a p'ioressa : mas o que derem
a cada hũa . pode dar soomête aa que esteuer aa mão dereyta
ou ezquerda junto cõsigo . ¶ A p'ioressa coyma no Refey-
toreo . E seja cõtente dos comeres do conuêto : E assy as
ēfermeyras . e as outras que *seruem* e // (fl. [90] v) alguũ ofi-
cio . ¶ Os caldo^s sejam senpre sem carne . no cõuento .
¶ E ssendo cõuenjente e podendo sse fazer : as Jrmaãs ajam
todos os dias dous caldos cozidos . ¶ Podera a p'ioressa en-
nhader segundo q̃ julgar sseer necessaryo : E consentir a
fazenda da casa . ¶ Se algũa vir que falece aa que ssee Junto
cõ ella algũa cousa do comũ : Requeyra o aa *serujdor* . ¶ Se
algũa das Jrmaãs errar em algũa cousa comendo ou *serujndo* ;
peca venja leuātando sse as Jrmaãs : E fazendo lhe signal a
prelada . torne sse a sseu logar : -

N^O tenpo do Jejuu a ora cōuenjente . / faca a samc'staã synal pera a colacam : E depois a Refeytoreyra tanga ho cinbalo . ¶ desy vijndo as Jrmãas ao Refeytoreo ; ao synal q̃ a prelada fazer . diga a leedor . Jube done benedicere : E siga sse a beêcam . Noctem q̃ietam *et cetera* . e leeya a leedor . ¶ Em quanto leerẽ . poderam beuer aquellas que quiserem ; fazendo prymeyramẽte synal a prelada . E dizendo a leedor . Benedicite : diga a dom^ayra . Largitor omniũ bonorũ *et cetera* . ¶ Acabada a licam . diga a prellada . Adiutoriuz nostrũ *et cetera* : E entrẽ as jirmaãs na jgreia cõ ssilencio . ¶ Qualquer que quiser beuer fora da ora : peca licenca . E to- // (fl. [91]) me hũa parceyra : .

Das Doentes . Sete cap'.

A^Vise sse a prioressa . nam seja negligente acerca das efermas ; porque certo assy deuem sseer procuradas . q̃ may^s asynha sejam Releuadas : assy como diz ho bẽ auẽturado sancto agustjnhõ na Regra . ¶ Algũas poderam comer carnes ssegundo Requerer a ssua mays graue efermjdade ou fraqueza : E segundo for visto aa prioressa . ¶ Se algũa teuer tall doenca que a nom efracuẽte mujto . nem lhe torue ho sabor de comer : tal como esta . nom jaca sobre cocedra ; nem quebre os Jejuũs costumados : nẽ mude as viandas do / Refeytorio . ¶ Nom aja na casa mays de dous logares e que coymã as doentes ou fracas ; huũ das carnes . E outro das outras viandas : saluo seendo eujdente necessidade . ¶ Se acontecer de a p'oressa adoecer : sseja procurada cõ as outras doentes na efermarija : .

Da Sangrija . Vii^oj. c'p.

A^Sangrija sse faca quatro vezes no anno . ¶ A primeyra no mes de ssetenbro ; a ssegũda depòys do natal . a terceyra depòys da pascoa : a quarta . cerca da festa de ssam Joham baptista . ¶ Afora estas sangrijas . njnhũa Religiosa sse mãde ssangrar : saluo sse a discrycam da prioressa // (fl. [91] v) Julgar *per* algũa causa q̃ sse faca doutra maney^a . ¶ As sangradas sejam procuradas ho mays cōuenjente que sseer possa ; segundo q̃ a fazenda da casa ho consentyr : E nõ coymã carne . por causa da ssangrija : .

AS Jrmãs nom durmã sobre cocedras : saluo na emfermaria. ¶ Poderam dormjr sobre leytos : E sacco de Lãa . ¶ Durmam com saya . e veeo . e cobertura da cabeça e cingidas ; e ajnda cõ calcas : nas terras onde as molheres costumã trazel las . ¶ Nêhũa tenha special logar pera jazer sse sse poder sofrer na comunjdade ; saluo por Razom de guardar algũas cousas quãdo a necessidade ho constranger : E em tal caso nom jacam menos de tres no dito lugar da guarda das cousas ; .

Do vestido . — x . cp'.

AS nossas freyras trazeram vestiduras de laã honestas . E que nom sejam notavelmente prezadas e Riq's ; E principalmente se goarde a villeza do uestido : nos mantos de cyma .

¶ Podem trazer pellica antre as duas sayas : o qual seja mays curto . que cada hũa dellas . ¶ Nõ tenham lençoões : saluo se a prioressa julgar q se deue despenssar com algũa que os tenha na // (fl. [92]) emfermaria por algũa graue emfirmjdade ¶ Nõ husem as freyras cobertores de pelles montsynhas . ¶ As sayas de cima cheguem ates os calcanhares ; E os scapulayros cõ que senpre deuem andar : sejã mays curtos q as sayas . ¶ Tenham cocos ; cobertura da cabeça . E ueeos . segũdo for necessario : E a fazenda da casa sofrer : . ¶ Nom tenhã luuas : .

Da Comunjdade das cousas . — xj . C'p : .

TOdas as Jrmãs hũa uez no ãno . ou quantas lho disserẽ . poeram todas as cousas que lhes forem cometidas e as maãos e desposycam da p'oressa : leyxã- / do todo ao q ella qujser .

¶ Ninhũa tenha copo ou vaso : nem apropree a ssy meesma cousa semelhante . ¶ Item njnhũa tenhª arca . ou cousa q sse feche cõ chaue : afora aqllas que de necessidade ho deuem teer por Razom de alguũ officjo . ¶ Item njnhũa mande nem rreceba sem licenca letera ou carta per sc'pto . ajnda que seja sem sseelo ; ou outro sc'pto em tauoas ou cera : saluo se o mostrar ou disser ao meestre da ordem ou ao pro-ujncial . ou ao vig.º

¶ A prioressa com duas Jrmãs quaaes ella escolher quando lhe parecer bem . busque todos os leytos das Jrmãs . nam estando ellas presentes ; E sse // (fl. [92] v) achar q algũa

Jrmaã-hy tem algũa cousa ssẽ sua licenca : tome lho . E castigue a dignamente . ¶ Jtem nom dem nẽ Recebam sem licenca e notificaçam das pessoas . Joyas a njnhuũs homẽes : nem as tomẽ delles. ¶ E qualquer q̃ o contrayro fazer : seja cõdenada *per* Jujzo de furto : .

Da Comunham E lauar das cabeças . E fazer os çerçjlhos . xij . c'p.

A Comunham sse pode fazer no ano qujnze vezes ; no^a termos que bem parecer aos frades que tẽe a cura das Jrmaãs : cõtanto que possam aver abastanca de confessores *pera* sse prepararem / aa dita comunhã . ¶ E ẽ ssete termos destes . poderam lauar suas cabeças : E cercear lhes os cabellos. ¶ E deuem os cortar nam pouco : assy como cõvem a pessoas Religiosas : .

Do Silencjo : xiiij . C'p.

AS Jrmaãs tenham silencio . no oratorio . na claustra . no dormjtorio . no Refeytoreo . ¶ Em outros lugares . poderam falar *per* lecenca special : Como e quando lhes for concedido . ¶ Peroo que se algũa mûy bayxo e breuemẽte . fallar algo das cousas necessareas : nom seja obrigada a quebramento de silencio . ¶ Todas as Jrmaãs onde q̃r // (*fl.* [93]) que esteuerẽ aa mesa . tenham sillencjo ; tãbẽ a p'ioressa como as out^{as} . afora hũa q̃ for mayor antre ellas . ou outra a que ella cometer que falle por ssy : E emtam se calle ella . ¶ Ninhũa das outras nom falle hy . saluo das cousas necessareas da mesa : E isto *per* hũa falla ou dicam . breuemẽte e bayxo . ¶ Se algũa quebrar este silẽcio de proposito . ou der lecenca *pera* fallar : beba augoa soomente ẽ huũ Jentar . E aja hũa disciplina no capitulo presẽte todas sem despenssacom . afora as doentes q̃ Jazem em cama . ¶ Aujse sse a prioressa que nõ seja ligeyra *pera* dar licẽ- / cas de fallar : ssem causa Razoada . ¶ Jtem sejam assignadas quatro Jrmaãs das mays Religiosas e discretas : sem huã ou duas das quaaes . ou p'ioressa ou soprioressa . njnhũa tenha nem aja licenca *pera* hyr ao Ralo ou fallã aos leygos . ¶ Nem aly nom falle njnhũa Jrmaã algũa cousa : que nom ouca a conpanheyra ou cõpanheyras . ¶ Esta p'ceyra ou parceyras . acusaram aquellas ou aq̃lla cõ que esteuerem ; se a sentirem digna de rreprehenssam . em falla ou geesto : ou em outra qualquer maneyra. ¶ A p'ioressa nẽ sop'ioressa nom fallaram no dito Ralo com alguũs . saluo // (*fl.* [93] v) em presenca de hũa destas quatro : ou de algũa out^a anciaã . ¶ Nom seja dada licenca *pera* fallar

a algũ no Ralo dos leygos com pessoas estranhas ; nem entrẽ em este logar do fallar equanto sse disserem as horas . ou mjsa . ou emquanto ho cõuento comer ou dormjr : saluo por causa muyto necessarea . ¶ Aas freestas das comfissoõs njnhũa falle ẽ outras cousas de proposito e scientemẽte . saluo de cõfissam : afora se fallar cõ alguũs de fora das cousas que perteece ao officio da Jgreja . E isto cõ licenca breuemente e bayxo . ¶ Ninhũa sse cõfesse a alguũ Religioso de qualquer outra Religiã / nem tambem a frade ; saluo de licenca do meestre da ordem . ou do proujcial . ou doutrem que teuer sobre este caso comjssam e poderio de alguũ destes : so certa forma . ¶ Jtem njnhũa falle aa Roda ; saluo aquella ou aquella que forem por alguũ officio ordenadas em essa meesma Roda : E estas nõ fallem hy . saluo do que perteece ao dito officio : .

¶ Por ho primeyro quebramento do silencio com deliberacõ e saber fora da mesa ; diga a Jrmaã ho psalmo . Miserere mei deus . polla segunda . aja disciplina ẽ capitulo perante todas : por a terceyra seja hũa vez em terra ao Jentar . nom aa ceya . ¶ Este // (fl. [94]) conto sse faca e entenda antre dous capitulos : . ¶ Peroo a p'oressa poder dar algũas licenças geeraes de fallar . aa procuradeyra . celereyra . coznheyra . ou a outras officiaes : segundo vijr que cõuem por Razom de seus officios .

Das que sse ham de Receber : . — xiiij . Cap' : .

NOM sseja Recebida por freyra nẽhũa que for moca notavelmente . ¶ Nenhũa seja Recebida sem p'meyro apartadamẽte seer feyta diligente examjnacõ . dos costumes e vida . E forcas corporaaes . E jndustria do saber : E que sse sayba se he casada . E per a jgreja nam he apartada de sseu marydo . ¶ Seja / muy diligentemẽte examjnada se he prenhe ; E se disto sse nom pode auer certeza : deue sse esperar ates que se aja . ¶ Jtem sayba sse se he serua obrygada a contas ; se he doutra profissam . ou tem doenca escondida : ou outros Jnpedimẽtos . per que nom cõuenh seer Recebida . ¶ Esta examjnacam se deue fazer per a prioressa . e duas discretas Jrmaãs : escolheyta pera Jsto de cõssentimento do capitullo . ¶ E como for trazida ao capitulo aquella q deue seer Recebida . prostre sse na meetade delle ; E quando a prellada lhe pregutar que Requere : Responda . a mjsericordia // (fl. [94] v) de deus e uossa . ¶ E depoyes que a prelada a mandar levantar : declare lhe a aspereza da ordem . E Requeyra lhe sseu proposito . ¶ E sse Responder q propoem guardar todas aquellas cousas : diga a prellada . ¶ O sño q comecou . elle ho acabe . ¶ E o conueto rresponda . Amen . ¶ E sseja Recebida no capitullo aa cõpanhija das Jrmaãs . desuestindo

lhe as vestiduras sagraaes : E uestindo lhe as da Religiã .
¶ Peroo ante q̃ prometa a estabilidade e comũ Vida . E faça obediencia : seja lhe assynado tempo de prouacam . **¶** Statujmos que o tẽpo da prouacam . seja huũ anno / ou mays : segũdo parecer aa prellada ; de conselho das Jrmaãs prudentes que comvem : porque ella experymete as asperezas da ordem . E as Jrmaãs os seus costumes . **¶** Ho meestre da ordem . ou pryor proujncial . Vista a fazenda da casa que ora he . ou for *per* tempo : statuya hũu certo conto de freyras : aalem do qual nenhũa seja Recebyda por freyra ; ssaluo sseendo tal pessoa que se nom possa emJeytar ssem graue escandalo : nem ajnda entõce seja Recebida senam *per* conselho do meestre da ordem . ou do p'or proujncial . **¶** Nam sse faça promessa de Re- // (*fl.* [95]) ceber algũa freyra : ates que vague logar . **¶** Conviãra tambem Receber algũas Jrmaãs dentro pera freyras cõuerssas . onde isto parecer cõuenjẽte : em moderado cõto : segũdo que ouuerem mester as outras frey's pera ajudadoras de sseus officios . **¶** Diram em os dias de ferya por matinas . Vjnte oyto . pater n'r . nas festas de noue licoões . quorẽta . pater noster : por *vesperas* . quatorze . em logar da preciosa . tres . por beencam da mesa huũ p'r n'r . depoy's da mesa por gracias tres . **¶** Em os Jejuũs . vigalias . E outras cousas que cõvem a sseu estado : conformar se am / com as outras : .

Das noujcas . E da sua Jnsynãca . xb . c'p.

A Prioressa ponha aas noujcas meestra dilligente pera sua jnsynanca : que as Jnsyne da ordem . esperte na Igreja : E onde q'r que sse ouuerem negligentemente . estude de as emendar *per* palaura ou per synal . quanto poder . **¶** As cousas necessareas lhes deue procurar : como poder . **¶** E q'ndo pidirem venja ante ella das conhecjdas negligencias lhes de pendencia : ou as Reprehenda em sseu capitulo . **¶** Ensyne lhes auer humjldade do corpo E coracom . que sse confessem amjude pura e discretamẽte ; // (*fl.* [95] v) que viuam ssem proprio . que desenparem e leyxẽ sua propia vontade . polla vontade das suas mayores : E que guardem ẽ todas as cousas obediẽcia de vontade . **¶** Deue lhes emsynar como sse ajam ẽ qualquer parte E cousas que fezerem : E que onde quer tenham ho logar ẽ que forem postas : Como se Reguardem e cõtenham aas cameras quando a ellas forem : q̃ nom ajam os oolhos altosos : como e que Rezẽ . E quam passo . que nam facam aas outras Rugido : E como se deue fazer venja quando forẽ Reprehendidas no capitullo . ou ẽ qualquer outro logar *per* a prelada ; E q̃ sse *per* / algũa maneyra escandalizarem algũa Jrmaã : se deue prostrar aos sseus pees e pedir perdã : .

¶ As noujcas deuẽ ajnda sseer Jnsynadas que nom presumã contender cõ alguem . E que sejam em todo obedientes a sua meestra ; E que na procjssam Resguardem a ssua parceyra do lado : que nom fallem nos logares e tẽpos antreditos ; nem em outra maneyra saluo *per* licẽca : E que nũca Julguem njnguem . ¶ Mas sse virem a algũa fazer algu^a cousa ajnda que pareça mal . sospeytem porem que he bem . ou cõ booa teẽcam feyta : porque mujtas vezes he ãgan^a - // (fl. [96]) do ho Jujzo humanall : .

¶ Que nom fallem da que nom for presente saluo boas cousas ; E q̃ Recebam amjude disciplinas : E bebam cõ dua^s mãos e sentadas . ¶ Que os lyuros . vestidos . E outras cousas do moesteyro : guardem cõ diligencia . ¶ E sse algũa dellas pidir aa prelada algũa cousa e lha nõ der . que outra lha nom va pidir : saluo fazendo lhe meencam como a outra p^meyro lha pidio . E lhe nom foy dada . ¶ Nem sse pidirem algũa cousa aa mayor prelada E a nom der : nom a vam depoy^s pidir aa menor . ¶ Jtem ante que facam as noujcas profissam cõfessem sse di- // ligentemente : E da maneja de suas cõfissooens sejam cõ diligencia enssynadas . ¶ Jtem ante da sua profissom sse expecã de suas diujdas ; E todas as outras cousas ponhã aos pees da pⁱoressa : porque de todo sse desatem .

¶ Jtem as noujcas e outras Jrmaãs que ssam despostas pera saber os psalmos E officio Diujno . studem em elle diligentermẽte ; afora as freyras cõuerssas : aas quaaes abasta que saybam e apreendam o que deuem dizer por oras . ¶ Todas sejam (*sic*) ocupadas em alguũ lauor : apreendendo ou exercjtando se . ¶ Jtem as noujcas nom sejam no capitulo Das culpas . ma^s // (fl. [96] v) no pⁱncipio delle sse acusem ; ou sua meestra ouca suas culpas fora do capitullo : E quanto poder emsyne as no^s costumes Diligẽtemente . E correga as caridosamente : .

Da maneyra De fazer Profissam : . xbj . C^p.

A Maneyra de fazer profissam he tal . ¶ Eu foaã faco profissam . E prometo obediencia a D^s e : A santa M^a E a ssam Domjngos ; E a ty foaã prioressa . em vez Do meestre Da ordẽ Dos frades preegadores : segundo a Regra de scõ agustinho . E as Institucoẽs das freyras cuja cura he cometida aa Dita ordem ; que serey / obediente a ty . E aas outras mjnhas prioressa^s : ates a morte ¶ A prioressa beenzera as vestiduras Das noujcas na sua profissam : per esta gujsa . ¶ Uersso . Ostende nobis Dñe mⁱsericordiam tuam . R̃ . Et salutare tuũ da nobis . Dñe exaudi . *et* . cetera . oratio . Oremus . Dñe Jhũ x^pe qui tegimen nostre mortalitatis Induere dignatus es : obsecramus ī mense largitatis tue

habundanciam ; ut hoc genus uestimentorum . quod sancti p̄res ad inocencie et humilitatis Indiciu[m] ferre sanxerunt . Ita benedicere digneris . vt que hoc vsa fuerit . te īdue- // (fl. [97]) re mereatur x̄pm dñm nostrum . Amen : .

¶ E depois seja lhe lancada agoa beenta . ¶ Ninhũa freyra nom seja Recebida aa profissam : dentro de treze annos .

¶ E assy nom queremos que algũas Jrmaãs freyras sejam beenzidas ; porque se diz que assy ho ordenou nosso padre ssam Domjngos em seu tẽpo acerqua dellas : E este tal beenzimento . ssooe seer a algũas dellas causa . De se alterarem sobre as outras : .

Da Leue culpa . xbij . c'p

Culpa leue he . sse algũa tanto q̄ o prjmeyro synal for feyto ; leyxadas todas cousas . nom se cõcertar cõ maDura tri-ganca : pera / vijr per tenpo ao logar pera que se faz ho synal .

¶ Se algũa nom conprir tentadamente ho officio que lhe he synado . de leer ou cantar : ou sse toruar ho coro comecando Responso ou antifaã .

¶ Se algũa leendo ou cantando ofender : E nã se humjlhar logo perante todas . ¶ Se per negligencia dalgũa falecer o lyuro em que sse ha de leer na collacom : no capitullo . na Igreja .

¶ Semelhauel culpa he . se algũa nom vier cedo aa mesa ; aa collacõ . aa preegacom . ao capitulo . aas horas na Igreja . ou ao comũ logar Do lauor : ou se for notada por a licom da mesa . // (fl. [97] v) E se apresentar tarde aa beencam .

¶ E assy se algũa fazer cousa de desasesego e Rujdo no dormjtorio . ou ẽ outro logar do cõuento : ou se desasesegar as que horam . leem . ou trabalham . em algũa cousa . ¶ Se per negligencia dalgũa cayr no chaão ho pano em que se ha demvoluer ho calez . ou patena . ou corporal . stolla manj-polo . ou outra semelhante cousa : ou se nom poser algũa vez os seus vestidos per tempo honesto e ordenamẽte (sic) . no logar pera Jsso statujdo . ¶ Item leue culpa he . quebrar ou perder ho cirio . ou qualquer outra alfaya : ou perder ou esperdi- / car alguũ dos seus vestidos . ¶ Se algũa dormjr no officio . na preegacom . no logar do lauor . ou se trouuer os oolhos aluoracados per a claustra e per a casa : lancando os mujtas vezes . aas vaydades . ¶ Se algũa sse der aas cousas ouciosas ; ou Rijr dissolutamẽte : ou aticar as outras a Rijr : ou parecer Reprenssiuel em alguũ Jeyto . moujmẽto . estado . habito . ou falla . ¶ Por estas culpas . se mande Rezar huũ psalmo . ou mujtos ; segũdo a quantidade do excesso : E ssegundo vijr a que tem o capitullo : .

MEya culpa he sse algũa nam for aa glória do p'meyro psalmo . E nom satisfazer na meetade do coro ; ou nom esteuer no p'ncipio do capitulo da annúciacam . ou do naci-mento do Sñor : pera q̃ de gracas a nosso Redēptor com ho corpo E coracom . ouujndo pronúciar os comecos da nossa Redēpcam . ¶ Semelhante culpa he . sse algũa nom esteuer no coro atenta ao officio diujno : E mostrar leueza do coracom cõ os oolhos vaagos . E alguũ Jeyto desrreligioso . ¶ Se algũa nom proueer a licom no tenpo estatujdo : ou presu- / mjr de Leer ou cantar per outra maneyra do que he orde- nado . ¶ Se algũa Rijr no coro . ou fazer as outras Rijr : ou fazer algũa dissolucam no cõuento . ¶ Jtem meya culpa he . se algu' ssem causa mujto Razoauel ficar do capitulo . da preegacam . da collacam . da Refeycã comuũ . do lauor . ou de algũa ora ; E se algũa leyxar ho mandado : sse tomar algũa cousa de comer ou beuer ssem beencam . ¶ Semelhãte culpa he . se algũa proclamar aquella de que foy esse dia procla- mada . quasi vingando sse : ou fazer Ruydo ã sua proclama- cam . ¶ Se // (fl. [98] v) algũa com Juramento afirmar ou negar algũa cousa . como se sooe fazer em fallando : ou dis- ser algũa vã p'laura . ¶ Se algũa Jrmãa teuer em vso de chamar algũa Jrmaã per sseu proprio nome : leyxando este nome Soror . ¶ Por estas culpas pesada a quantidade da culpa ; sejam postas psalmos E disciplinas E uenjas : segundo discricam da que teuer ho capitullo : .

Da Graue Culpa : ~~~ xjx . C'p.

GRaue culpa he . se algũa ouuer baralhas com outra : ou contender desonestam . ¶ Se hũa disser a outra Inju- ria : ou lhe lâ- / car em Rostro a culpa de que ja satisfez . ¶ Se algũa fazer aRoydo q'ndo acusar outra ; ou disser algũas maas pallauras desordenadas aaquella que a acusou : ou a outra qualqr . ¶ Semelhante culpa he . se algũa semear antre as Jrmaãs discordias ; ou for achado que he maldizente : ou escarnecedor e zombador . ¶ Se algũa lancar per a boca pallauras de mal dizer maliciosamēte das Jrmaãs ou da casa : ou defender soberuosamente sua culpa . ou doutra . ¶ Se algũa disser cijntemēte mentira : E se algũa trouuer per cus- tume quebrar // (fl. [99]) o silencio . ¶ Jtem graue culpa he . sse algũa sem licenca E necessidade comer carne ; ou brytar os Jejuũs statujdos : E se algũa ficar ho olho em outra . ou disser pallaura torpe . ¶ Se algũa tomar ssem licenca as cõusas que a outra ssam deputadas ; ajnda que as tome com

vontade de as nom Reteer : ou ficar do capitollo . ou pree-
gacõ . ou dormjtoryo . sem causã algũa e licenca . ¶ Por
esta' culpas E outras ssemelhantes ; sejam dados tres dias
em pão E agoa . E tres disciplinas no capitullo ante todas
Recebam / ou mays : E psalmos e venjas . assy como forẽ
os excessos mayores ou menores . segundo parecer que he
justo : .

Da Mays graue culpa . ~~~~ xx . Cap' : .

MAys graue culpa he . sse algũa per contumacia ou mani-
festa Reuelia for desobediente a suas preladas : ou for
ousada contender com ellas ssoberuosamente . ¶ Se algũa
firir outra maliciosamente . ¶ Se algũa tomar as cousas q̃
a outra ssam dadas . ou da comunjdade . cõ vontade de as
encobrir E g'dar : ou teuer propryo . ¶ Semelhante culpa
he . sse algũa Receber // (fl. [99] v) ou der ssem Licenca
Joya' . ou outras cousas : ou se as encobryr depoy's q̃ as
Receber . ¶ Se algũa ssem licenca mandar cartas . ou
outra cousa em alguũ scrypto : ou as Receber . ou as leer .
ou as fazer leer . ¶ Se algũa descobrir a qualquer pessoa
estranha alguũ segredo . ou cousa desonesta das Jrmaãs ou
da casa : ou cometer peccado mortal . ¶ Por estas culpas .
aquella que for culpada peca perdam . E com mujtas lagrimas
diga a crueza do sseu graue peccado : E desuestida ates a cijnta
seja acoutada aos pees de todas . p'meiramente da prioressa .
e / depoy's de todas as out'as que sseem de hũa parte e dou-
tra : E seja a mays derradeyra no conuento .

¶ Nom comera cõ as outras no Refeytorio aa mesa comuũ .
mas dar lhe am na meetade do Refeytorio sobre a nuua terra
de comer pam Raalo e a agoa . saluo se a prelada lhe der
algũa cousa por mjsericordia . ¶ Hos pedacos do pam q̃
ficarem do seu jentar : nom sejam mjsturados com os outros .
¶ Jazera prostrada ante a porta da Jgreja aas horas canonj-
cas . E aas gracias depoy's de comer quando as Jrmaãs pas-
sarem : equanto entram e ssaaem .

¶ Ninhũa seja ousada che- // (fl. [100]) gar sse a ella : ou lhe
mãdar algũa cousa . ¶ Esta tal emquanto estiver em esta
peendencia . nõ cõmũgue . nem lhe dem paz . nem seja notada
per alguũ officio na Jgreia : nem lhe seja cometida njnhũa
obediencia . ¶ Peroo porq̃ a q̃ estaa em tal pendencia nom
possa cayr em desesperacom : a prioressa mãde que lhe vaam
falar as mays anciaãs . que a amoestem a pendencia . prouoo-
quẽ a paciencia : agasalhem per cõpayxam . avisem que faca
satisfacam : E ajudem Rogando por ella aa prelada . ¶ Aas
quaaes âciaãs ajudara todo o cõuento a Rogar : sse em / ella
parecer deujda humjldade . ¶ Nem a prelada Refuse de fazer

com ella mjsericordia . ¶ E sse lhe parecer : seja outra vez disciplinada . per a maneyra Ja dita . ¶ Per esta meesma guisa deue fazer pendencia . aquella que o que nũca seja . cayr em peccado da carne ; ho qual peccado nos parece deue sseer mays grauemente que os outros punjdo : E nos avorrece . mays que todos os out's . ¶ A esta que tal for . poder lhe a sseer tirado ho veeo preto : em q'nto esteuer em esta pendencia . ¶ E sse per uentura este tal peccado for escondido ; secretamente sse deue examjnar : E sse- // (fl [100] v) gundo ho tenpo e pessoa . faca deujda pendencia . ¶ Per esta meesma maneyra faram pendencia aquellas que per vnjã ou per cõJuracom . ou malicioso ajũtamento concordado ; se leuatarem contra sua pioressa manifestamente : ou contra os seus superiores . ¶ E mays des q̃ Jsto fezerem . em toda sua vida tenham ho derradeyro lugar da sua ordem ; E nam tenham voz no capitulo . saluo em sua acusacom : nẽ lhes seja encarregada algũa obediencia . ¶ Peroo se algũas Jrmãas nom malicjosamente . mas cõ verdade teuerẽ contra a prjoressa algu' / cousa que nõ cõuenha nem sse deua sofrer : prjmeiramente antre ssy e ella . a amoestem que sse correga com toda caridade e humjldade . ¶ E sse per ventura ssendo ella mujtas vezes amoestada ; for negligente pera se correger . ou com menosprezo ho nom qujser fazer : sseja Jsto descuberto ao prjor proujncial . ou ao seu vigayro .

Da Mujto mays agrauada culpa . xxj . Cp' : .

GRaujssima culpa he . ho nom querer sseer corregida ; comvem a ssaber . quãdo algũa nom teme cometer as culpas : E Recusa ssufrer a pena // (fl. [101]) que por ellas merece . ¶ Se algũa tal for achada ; seia lhe desuestido ho aujto . E seia p'uada da conpanhija das Jрмаãs . E encerrada em alguũ lugar apartado : E huse dos mãJares que ssam acjmaditos polla mays graue culpa . ¶ Outrossy aa correycam de taaes . sejam avidos alguũs logares auctos . em os quaaes nom soomente as preditas ãcorregiuees ; mas ajnda as contagiosas e sospeytas prouauelmẽte . do dano que podẽ dar nas pessoas . ou nas cousas . ou de fugimento : poderam sseer encerradas . ¶ Assy / meesmo por algũas culpas menores que estas ; podera algũas vezes sseer ajuntado algũas que estem nesses meesmos lugare' a tenpo apartadas : segundo parecer conveniente : .

Das Apostatas q̃ leyxam ho avito e fogẽ . xxij . c̃.

SE algũa for comprehendida q̃ leyxou ho avito ou fugio . E a trouuerem cõstrangidamente ; faca a pena que em cyma he determjnada : daq̃lla que he encorregiuel . ¶ Mas

aquella que fugir E tornar per sua voontade . pidindo mjserj-
cordia . em njnhũa maneyra nũa seja Re- // (fl. [101] v) cebida
pera senpre ; moormente se hy ouuer sospeyta que cometeo
peccado carnal : saluo auêdo p'meyro conselho cõ ho meestre
da ordem . ou com o proujncjal . declarando lhe ho caso
expressamente . E parecendo lhe que per algũa causa se deue
per outra maneja fazer . ¶ E q'ndo esta tal ouuesse de sseer
Recebida ; venha ao capitulo desuestida ates a cijnta com as
disciplinas . E prostrada peca venja : E sseja sometida a todas
as penas sobreditas da mais graue culpa . ou do peccado
carnal . ou leuantamêto contra a prelada. ¶ E peroo Receba /
das misericordias que ssam em os ditos capitulos taxadas ;
mays ou menos . mays cedo . ou mays tarde : segundo Reque-
rer a qualidade do passado excesso . E ssegundo os signaaes
da seguijnte peendencia : .

Da Eleycam da Priorressa : . ~~~~ xxiiij . Cp'.

HO meestre da ordem ou prior proujncjal . proueera de
priorressa . onde ates ora for tal custume . ¶ Em outra
maneyra sera elegida per ho sseu conuêto . segundo forma
canonjca ; ou per tomamêto das vozes secretamente . ou per
poerem todas suas vozes em alguem que lhe' // (fl. [102]) de
p'oressa . ou per comũ fala e emleycam do spiritu sancto :
lancadas fora todas sotilezas . E cauylacooens Do dereyto .
¶ E sseja cõfirmada per ho meest' Da ordem . ou prior pro-
ujncial . ou per ho vigayro pera Jsto specialmente deputado :
se lhe parecer que deua sseer confirmada . ¶ Ma' ho cõuento
que pede confirmacam daqlla que he eleyta em priorressa :
escreua ho nome das elegedoras . ¶ E sse per ventura nõ
elegerem dentro em huũ mes : ho meestre ou prior proueera
de priorressa . ¶ As freyra' Depoys da ssua profissã / E nõ
ante : ssejam metidas na eleycam da priorressa : .

Da Institucam da Sop'oressa . xxiiij . Cp'.

A Priorressa de cõsselho das freyras discretas . E do prior
proujncjal . ou do sseu vigayro . faca sopriorressa ; cujo
oficjo sera teer diligente cuydado acerca do conuêto : E em
as outras cousas . quanto lhe a p'oressa asynar ou consentir .
¶ Nom seja acusada em os capitulos cotidianos ; saluo por
alguũ mayor excesso : ssegundo parecer aa priorressa . ¶ Mor-
rêdo a p'oressa ou seendo tirada ; a sop'oressa teera cõprida-
mente todas suas vezes . ates que // (fl. [102] v) a p'oressa
seja elegida e confirmada . e esteuer presente em casa : ssaluo

se o meestre . ou proujncjal . ou vigayro . ordenar que seja em outra maneyra : .

Das Cercadores . xxv . c'p

A Prioressa per consselho das freyras . assijne duas Jrmaãs discretas e zeladores da ordem ; que sejam muỹ sollicitas e intentas acerca dos esgaares e feytos das Jrmaãs : E que cerquẽ depoyes das cõpletas . e aas vezes de dia . a claustra e as oficinas .

¶ E sse acharẽ algũa que sse ha pouco Religiosamente em algũa cousa : deuem acusa la / no capitulo . ¶ Emformaram muyto conpridamente ho visitador no tenpo da visitacãm : do estado da Religiam . como se goarda . ou nõ goarda : .

Da Procurador . xxvj . C'.

AS freyras tenham hũa procurador das mays maduras e discretas da casa ; que per ssy e per as cõpanheyras que lhe assijnarem de consselho da prioressa e ssop'oressa : fiel e deuotamente procure os beẽs tenporaaes .

¶ Nom presuma sem licenca geeral ou espicial . dar dinheyros . panos . pam . vjnhho . queyjos : nem outra semelhante cousa . ¶ A pro- // (fl. [103]) curadeyra dara conta cada mes perante a p'oressa E sop'rjoressa . E tres das mays maduras freyras pera Jsto assijnadas per ho conuẽto : de todas as cousas que Receber e despende ¶ E hũa vez no ãno . ou mays se bem parecer . se facam as cõtas perante o prior proujncjal ou seu vigay° : E se diga ho estado da casa .

¶ As possissoẽs nom sse possam enhalhear ou mjingoar : sem cõsentimento do conuentõ : .

Do Lauor : . xxvij . C'

POrque ha ociosidade he Jmijga da alma . mãay e criador dos peccados ; / njnhũa Religiosa seja oucjosa : mas muỹ diligẽtemente se goarde . que afora as oras e os tẽpos da oracãm e do officio diujno . ou outra occupacãm necessarea ; toda as freyras com muyto tento Insistã segundo q̃ for ordenado . E entẽdam em obras e lauor das mãos : pera o proueyto comuũ . ¶ E ssera presẽte cõ as freyras em quãto estam no lauor . a p'oressa ou sop'oressa : ou outra pera jsto per a prioressa assynada . ¶ Trabaalhem em silencio ; E njnhũa sse vaa da casa comuũ do lauor : ssẽ licenca e necessidade .

¶ E a que assy sayr . conuem a ssaber . per necessi- // (fl. [103] v) dade : acabada a tal necessidade torne : :

HOs hedificios das freyras sejã humjldes . que sse nom possam notar de curiosidade ou sobegidoem : E ponha sse diligente cuydado que as officina^s se ordenem como mjllhor se possa fazer pera sse goardar a Religiã . ¶ Principalmête sobre todo se proueja . que o cerco do cerramento seja mujto alto e forte ; per tal gujsa que njnguẽ tenha Razom nẽ opõrtunjdade : pera entrar nem ssayr per a clausura ¶ Nom aja no cerramẽto das freyras mays de hũa porta booa e for- / te ; a qual seja cerrada com hũa ou mays chaues : desuayradas na forma e quantidade . e g^andeza . ¶ E hũa seja de fora : E outra de dentro . ¶ Ha chaue de dentro . se goarde fora ou dẽtro ; segundo desposicã do proujncial . ou do seu vigayro : E a chaue de fora sse goarde dentro . segũdo a desposicam da prioressa e do cõuento . ¶ Concerte sse em alguũ log^o cõuenjente dessa meesma clausura no muro . huũ arteficio Redondo que chamamos Roda ; o qual nũca sse possa de hy tirar . per que sse possam dar e tomar as cousas necessareas : E que as pessoas que derem ou // (fl. [104]) tomarem . em njnhuũ caso possam seer vista^s . ¶ Em a Jgreja se deue concertar hũa freesta de ferro . de ygoal grandeza em alguũ lugar em meyo antre as freyras e os leygos : a qual seja pera sse fazerem as preegacooes . ¶ Em alguũ outro lugar pera Jsso aazado . se facam duas pequenas freesta^s ferradas : pera ouujr as confissooes . ¶ Poderam teer alguũ lugar pera falar com os leygos . q̃ seja cõuenjente ; onde se concerte outra freesta de ferro como dissemo^s Da mayor freesta da Jgreia : ou onde hy nom ouuer este locutorio . poderam falar na freesta / da Jgreja com os leygos . ¶ Peroo todas as sobreditas freestas . ou freestjnhas ferradas . assy deuem seer despostas . ou per dobramẽto dos ferros . ou per pountas agudas : que em njnhuũ caso . possa auer tocamiento de fora pera dentro . nẽ de dẽtro pera fora . ¶ Item todas estas freestas E tãbem a Roda ; deuem teer da parte de dentro cada hũa sua porta : firme e diligentemête fechada com suas chaues . ¶ Nehũa outra freesta hy aja afora as que dissemo^s ; saluo se per licenca do meestre . ou proujncial . se fezer outra freestjnha . assy como a da^s confissooes : pera peruẽtu- // (fl. [104] v) ra falar per ella com os sserujdores de casa : .

Do Entrar E ssayr das Casas : . xxjx . Cp' : .

AUendo E querẽdo auer muỹ alta cautella E Resguardo acerca do entrar E sayr das casas das freyras ; defendemos so pena de escomunhom . que nunca njnhũa Jrmaã saya

fora do cerramento saluo por perijgo de fogo . caydura das casas . por causa de ladroões . ou malfeytores : ou de alguũ outro semelhante acontecjmẽto . que ssooem apressar a perijgo de morte . ¶ E ssaluo se per uẽtura com licenca do meestre por algũa causa acontecer mudar / algũa Religiosa pera outra casa : feyta ou pera fazer . ¶ A estas pessoas cõvijra entrar nos moesteyros das freyras : onde ates agora foy assy de costume . ¶ El Rey . ou Raynha . arcebispo . bispo do meesmo bispado . ou legado . ou cardeal . ou papa . ou padroeyro . ou padroeyra ; sse lhes for assy outorgado do comeco da fũdacom : E todos estes ẽtrarom cõ conpanhija honesta e mesurada . ¶ Jtẽ ho meestre . ou prior proujncjal . ou visitador q̃ vier enviado pera Jsto por causa da visitacam : poderam entrar algũa vez cõ conpanhija de frades . madura . E jsto sseja muỹ Raramente . ¶ E q̃n- // (fl. [105]) do entrar alguũ dos ssobreditos ; senpre ho acõpanhe a prjoressa : cõ tre' das mays ancjaãs . ¶ E a' outras Religiosas nom andem per ho cõuento ; mas estem no capitullo todas . ou na Jgreja . ou em outro lugar honesto : afora aquellas que de necessidade ssam occupadas em alguũ oficjo . ates que saya aquelle q̃ entrou fora de casa . ¶ Peroo njnhũa falle com alguũ dos que entrarom apartadamẽte das out's saluo per licenca : afora a prioressa . E aquellas tres Jrmaãs ancjaãs pera Jsto deputadas . ¶ As quaaes ancjaãs tres E a prjoressa . ssempre vaã Juntas . ou duas e duas : / nenhũa dellas falle algũ' cousa a alguẽ . saluo perante hũa das outras q̃ a ouca . ¶ E q̃ndo se fallar com alguũ dos que entrarem . das cousas que comvem : seja breue e cerceadamente . ¶ Jtem se comvier fazerem sse algũas obras necessareas dẽtro do cerco das freyras . poderam entrar alguũs oficjaaes per licenca do proujncjal . ou vigayro ; E entom a prioressa . sop'oressa . procuradeyra . ou as outras tres madura' ancjaãs pera Jsto deputadas . poderam fallar aos oficjaaes : peroo em tal gujsa que se hũa dellas fallar . as outras duas ha oucam . ¶ As outras Religiosas em // (fl. [105] v) njnhũa maneyra lhes falem : nem sse cheguem . onde elles estiverem . ¶ Jtem sse algũa adoecer em tal maneyra que nõ possa vïjr ao lugar costumado da comunham . e cõvenha seer lhe dada a ella a comunham : ho sacerdote vestido ẽ sobrepeliz cõ estolla . leue o corpo de nosso ssenhõr com Reuerenca ; E vaã diante duas freyras com cirios . E hũa com agoa beenta e outra cõ a canpaynha . E vaa acõpanhado com algũas das mays maduras Jrmaãs : E jndo a emfermarija comungue a emferma . assy como sse contem no ordenayro . ¶ Se algũa Jrmaã for tanto doente que / conuenha vngijla ; Emtam ho ssacerdote vestido como dito he da comunham . traga ho oleo ssagrado da vncam . E hũa freyra leue a cruz . E duas diante cõ cirio' : e todo ho conuẽto em procissam vaam a emfermarija . ¶ E como entrar ho sacerdote diga . Pax huic domuj . et

cetera . E facam segundo he notado no ordenayro : e ssy peroo que o aljnpamento cõ as estopas sse faca per a p'ioressa . ou per outra a que ella ho encarregar . ¶ Deue sse muyto Resguardar . nom sse facam mujtas entradas de ligeyro . ora pera comunham : ora pera vncam . ssem m^o // (fl. [106]) grande causa : mas ambas estas cousas se facã juntamente . ¶ Quando cõvier comungar e vngir algũa Jrmaã juntamente ; hũa freyra leue a cruz . E o cõpanheyro do ssacerdote leue a sagrada vncam : E primeyro sse de a comunham . E depouys a vncam . ¶ E em este caso . ho cõuento senpre estee na emfermarija : ates se acabar ho officio : .

Do Capitullo : . xxx . c'p.

TEnha sse ho capitulo acabadas matinas . ou depouys da p'ima . ou da terca e mjsa : sse a mjsa se disser depouys da prjma . ¶ Alguãs vezes se pode leyxar : sse bem parecer a- / a prioressa . ¶ A leedor depouys que o convento emtrar leeya a luũa E as cousas do calendayro q se deuem leer : E a domayra prosiga . Preciosa et c^a. Respondendo lhe as frey^{as} . ¶ Depouys a leedor leeya das constitucoões ou enuangelho segundo for o tenpo ; dizendo p'mey^o Jube domne : E a domay^a de a beẽcom Regularibus . ou Diuñũ auxiliũ . seg^o for ho tenpo . ¶ E feyta absolujcam por os finados ; diga aquella que tem ho capitulo . Benedicite : E Respondendo . domjnus . Inclinem todaS . ¶ Depouys Recontados os benefijos E Recõmẽdados os que sse deuem Recõmendar . dizendo // (fl. [106] v) a prioressa . Retribuere . et cetera . diga ho cõuento os psalmos . Ad te leuauj . E de profundis . Kiri eleyson . Pater noster . ssegujndo sse os tres verssos . Oremus pro dño papa . et cetera . com a^a tres oracooões que diga a domayra : ssente sse ho conuẽto . ¶ E entõces a prellada podera dizer breuemente : o que vijr que comvem por honestidade e corregimento das Jrmaãs . Depouys destas cousas . diga a q tem ho capitulo . ¶ Aqllas que sse ssentem culpadas : facam venjas . ¶ E em continente as q entendem ssam culpadas : pecam perdam prostradas . ¶ E depouys ouuj- / das as culpas das noujcas sse em aquelle capitullo se ouuerem de ouujr E ssaydas fora : leuãten sse as outras . e humjldosamente confessem suas culpas . ¶ E aquellas cuja culpa tal he q mereca corregimento . concerte sse pera Receber correycam : a quall lhe dara aquella que faz o capitulo . ou outra a que o ella encarregar . ¶ As Jrmaãs nom fallem no capitulo saluo por duas causas . cõvẽ a ssaber . dizendo sinprezmente ssuas culpas . ou as das outras : E rrespõdendo a suas prelladas . soamente aas cousas q lhe preguntarem . ¶ Emquanto hũa esteuer em // (fl. [107]) pee e fallar : outra nom falle . ¶ Ninhũa nom acuse de sospeycam . ¶ Jtẽ njnhũa nom acuse de ouujda :

saluo sse disser a pessoa a que ho ouujo . ¶ Assy meesmo se avise cada hũa . que nom conte a hũa ho mal que ouujo doutra : saluo se disser de quem . ou de q'l ho ouujo . ¶ Ouujdas as culpas . diga sse ho psalmo . Laudate dñm omnes gentes . com ho versso . Ostende . Dñe ex' . Colecta . Actiones nostras : Em fym diga ha prioressa . Adiutoriū nostrū . et cetera . E assy se solta ho capitullo . ¶ Quando sse nom tem capitullo de culpas . deuem sse pronũciar as / cousas do calendayro . E dizer A precjosa . ou no coro . ou no capitulo . per a gujsa sobredita : afora ho Rezamento dos beneficios . E as oracoões anexas : .

Do Concedimento das Cassas : . xxxj . Cap'.

Defendemos so pena descomunham . que njnhũa Religiosa trabalhe claramente . ou manhosamẽte a sabendas . que sse faca algũa casa de freyras ; ou feyta que sse cometa aa ordem dos preegadores : saluo se prjmeyro se ouuer cõsentimento do capitulo geeral . ¶ E sso essa meesma estreyteza ordenamos ; que nunca // (fl. [107] v) em njnhuũ caso sse Receba so cura desta ordẽ casa : saluo com abastãte proujsam pera as necessidades das freyras de beẽs tenporaaes . ¶ Este lyuro sse nom de ha njnguem pera sse trasladar nem veer : ssaluo per licenca do meestre . ou prior proujncjall : .

Estas ssom As Amoestacoões : .

AS constitucoẽs E amoestacoões que stam scriptas ; declaren sse e lean sse hũa vez . ou duas . ou mais no ano em linguagem : porque per Jnorancja . nom se faca outra cousa contrayra do que sta / scripto : .

¶ Jtem sse acontecer que algũa freyra . Receba algũa cousa . posto que seja com licenca ; ponha sse nas maaõs da prioressa : pera que ella ha dee aaquella a que a derom . ou a outra que a aja mester se qujser : .

¶ Jtem . No lauor e officio . todas se ocupem E studem em proueyto da comunjdade : E nom em cousas e obras proprias ssem proueyto . ou curiosas : .

¶ Jtem . quando algũa por Razom de alguũ officjum que tenha . teuer arca . ou cofre . ou outra cousa tall : nom guarde hy nada pera sy . nem pera outras . ssaluo // (fl. [108]) cousas que perteccam a sseu officjo : .

¶ Jtem . acerqua dos leytos nem em outro cabo . nenhũa tenha cousas superfluas e demasiadas . ou proueytosas . nem cortinas ou paramentos : mas tenha aquellas cousas que comuũmente sse ssooẽ teer : .

¶ Jtem . as pendenca que sse deuem por quebrantar sillen-

cjo . ou por outras causas e culpas : cedo se deuem pagar e cõprir

¶ Item aquellas q̃ sse nom querem emendar de quebrantar ho sillencio polla^s penas das constituções . E antre duas / comunhões desto som notauellmente culpadas : deuen lhes mandar algũa vez no capitulo ante da comunhom q̃ nom comunguẽ aquella uez . ¶ E se nem assy se corregerem : entam sejam punjdas may^s grauemente : .

¶ Item as noujas . guardem a ordem : tirando aquellas cousas que por causa de mocidade ou fraquez^a . nom poderem soportar e guardar : .

¶ Item as freyras . venham todas cedo aa preegacom . e senten sse ordenadamente : nẽ sse abra a Janella ante que venham . e se ponhã em seus lugares : . // (fl. [108] v)

¶ Item quando ouuer confissoes . nõ venhã confusa e desordenadamẽte ; mas venham *per* ordem segundo que stam no coro : saluo se de licencia da prioressa por alguũ caso ou causa . algũa vez se faca doutra maneyra . ¶ Tãbem se ordene e assine hũa freyra . que em cõfessando sse hũa : tenha por officio chamar aq̃lla que logo se segue .

¶ Assy meesmo todas se specam e acerceem breuemẽte nas cõfissoens : e avisem sse q̃ aly nom entremetam nẽ contem cousas que nõ pertecam aa cõfissam .

¶ Item aa Roda nom vaam algũas out^{as} : / senam aquellas que sã deputadas ao officio da mesma Roda : .

¶ Item nenhũa deue contar nem dizer dentro no moesteyro : as nouas e toruacoẽs e desuarios que acontecem e se passam no mundo : .

¶ Item por Razom das obras e cousa^s que se bem podem fazer fora : nom entrem nenhuũs officiaes dẽtro . ¶ E quando por causa de algũas obra^s ouuerem de entrar . nom seja por pouca cousa nem de ligeyro . ou leuemente (*sic*) mas antes sperem mais obras necessarias *pera* q̃ Juntamente se façam // (fl. [109]) e acabem todas Jũtas .

¶ Item nenhũa frey^a procure ou solicite que perssoa algũa entre no moesteyro : .

¶ Item . as perssoas q̃ entrarem sejam aujsadas e enssynadas . que despoys q̃ forem dentro no moesteyro . nom se apartẽ hũas das outras : e q̃ sse specam e nom sse detenham ã visitando : .

¶ Item acerca da famjllia e gente da casa . se deue poer grande dilligencja . que se nom Receba perssoa algũa *pera* serujr E trautar em casa ; saluo creendo firmemente que tema mujto a *deus* . E que dese- / ia apartar sse de todo pecado : e seer muỹ fiell aa casa . ¶ E ante de todo lhe diguam que se cometer algũa cousa contra cõciencja . ou alguũ outro peccado mortall . ou fezer ou ãcobrir alguũ dano ou perJujzo que seja de notar da casa ; que a casa lhe nom sera obrigu^{da}

a a teer mays daly auante : E nom se Receba senom com esta condicam :

Acaban sse As Constituções Das freyras do bem auenturado nosso Padre Sam Domjngo . Da Ordem Dos Preegadores : . // (fl. [109] v)

Do modo de emleger a prioressa nos moesteyros da ordem dos preegadores a ella sujeitos .

HO modo de emleger direytamēte as prioressas segūdo a condicom e forma da ordenacom de bonyfacio papa . in sexto . he este .

¶ Hos comventos das freyras deuem scolher e comffyar em tres frades que oucam e escreuam hos votos das freyras pera seer emlegida aquella a quall a mayor parte . cōvem a saber . mais q̃ ameeade das elleytoras nomearem . a quall cousa feita . e as vozes das freyras secretamēte ouuidas : nom deuem / elles manifestar ho que cada hũa dellas disse . mas dizer . ¶ Soror . N. tem tantas vozes . E soror foam tantas . ¶ E se allgũa das nomeadas teuer mayor parte q̃ passe da metade : deue aquelle que p̃meiro e princjpall he antre elles dizer aas freyras . ¶ Como quer que soror . N. tenha mais vozes que ameeade das ellegedoras . E segūdo os direjtos aja de seer emlegida ã prioressa : sera boom que a emleycom seja vnjforme . e q̃ todas cōsyntaes .

¶ E depois q̃ esto disser chame as hũa e hũa . E secretamēte as pregūte se querẽ // (fl. [110]) consentir . ¶ E todas cōsentido (sic) : Deue fazer ha elleycom . nesta maneyra . ¶ Eu frey foam cō meu consentymēto E dos padres frey . N. e frey . N. a esto cometidos . E de todas as freyras emlegedoras . enlego Soror . N. em prioressa . de tall moesteyro . ¶ E nom consentido todas . Diga per esta g'isa . ¶ E das freyras enlegedoras . que comjgo consentem . ¶ A tal prioressa assy emleyta podera seer confirmada per o meestre da ordem . ou por o proujncjall . ou por aquelles aos quaaes elles esto cometerem : . /

Da maneyra de screuer ao proujncjall por confirmacam das prioressas .

REuerēdo em xpo padre frey . N. de tall lugar . Proujncjall da proujncia de . N. da ordem dos preegadores . Soror . N. Sup'oressa do moesteyro de tall lugar . cō todas as freyras do dito moesteyro segūdo as Institucoens e sob a curā da dita ordem . com humjldosa e prompta obediēcja . nos ēcomendamos ã bencam de sua paternjdade . ¶ Sabera vossa paternjdade q̃ o nosso moesteyro carecēdo de p'oressa per asol-

uicam . ou acabamẽ- // (fl. [110] v) to . ou morte . da madre
 p'ouressa . N. passada . q̃ tall dia . N. q̃ foy a tantos dias .
 Do presente mes de . N. da era De . N. As freyras do nosso
 moesteyro Juntas ã capitollo per ssom de cãpaã tangida por
 nos prouermos de prioressa e Regedora . gouernadora . Jdo-
 nea . scjente . fezemos per viam scrutiniij . nossa elleycam .
 mandãdo chamar os padres frey . N. E frey . N. E frej . N.
 porquãto delles cõffiamos . auerẽ de seer nossos scrutatores
 segº o tenor e forma que temos de emleger nossas p'ouressas .
 Recebidas as vozes de todas / as freyras comecando de Riba
 a particularizar . hũa e hũa forã scriptas ã presenca de todas
 por os ditos padres a nos cometidos e sabedores dos nossos
 votos . E logo por elles nossas vôtades hy manjfestas foram .
 guardando todas as cousas que ã as semelhantes elleycões de
 ãleger noº ssom mãdadas que gºdemos . Onde se achou q̃
 Soror . N. de todas as freyras ãlegedoraº ffoy nomeada e
 espressa . ¶ Estonces frey . N. que antre os nossos confia-
 dos padres e esculdrinhadores p'ncipall era . ao q'ill pertẽcia //
 (fl. [111]) de formar a deliberacã de nossa elleycã . stando
 comuũ e formalmẽte ã dita elleycam ãlegendo a dita Soror .
 N. disse assy ¶ Eu frey . N. p'ncipall antre os padres presẽtes
 sculdrinhadores desta elleycam cõ meu cõsentimº e dos presẽ-
 tes padres . cõvem . a ssaber . frey . N. e frey . N. E de todas
 as presentes freyras emlegedoras . ãlego soror . N. ã p'ouressa
 do moesteyro de . N. de tall lugar . N. ¶ E como q̃r que
 Reuerẽdo padre esta nossa elleycã seja firme e direjtamente
 cellebrada segũdo forma da nossa sagrada Relligiã de ãleger
 as p'ouressas a nos dada e ordenada . E esta freyra soror . N.
 elleita e nomeada . seja prudẽte e discreta . ã costumes . ã
 rrelligiã . e ã mujtas v'tudes adornada . e de perfejta Idade .
 sabedoria e poderosa pera bem e direjtamente nosso moestº
 em todas as cousas . e cada hũa de nos com hedificacã boa
 e frutuosa e honestª rrelligiam . Reger e gouernar : vossa
 paternjdade com deuotas e humjldosas prezes Rogamos q̃ a
 dita Soror . N. ã nossa e de nosso moesteyro . ã p'ouressa
 tenha por bem de confirmar . sperãtes de vossa benjndade .
 q̃ se aquj algũ erro . ou vicjo em esta // (fl. [111] v) presente
 ellejcam achar que cõ amor paternall tenha por bem de ho-
 emendar : . ¶ E nota que se a elleycam assy feita . nõ ffor
 por consentjmẽto de todas as freyras . mas for da mayor
 parte dellas . preguntada a menor parte se q̃r consentir cõ a
 mayor . ou estar assi cõ aquella q̃ ella menor parte nomeou .
 e dizẽdo que q̃r estar e sse poor cõ a mayor . ou que nõ
 quer estar nẽ cõssentir senã com aq̃lla q̃ ella menor tem elle-
 gida e nomeada : . todo assy na elleycã sse ponha e escreua .
 ¶ E porquãto manjffesto ho escrutinjo se achou que / soror .
 N. foy nomeada da menor parte das freyras . e as outras
 pregütadas q̃ a dita freyra nõ ellegeram se q̃riam consentyr

naõlla a q'ill ellas nom ellegeram . e Respondẽdo que nom
queriam consseñtyr : . Portãto . Eu frey . N. prñcipall antre
os cõfiados sculdrjnhadores da elleycam . cõ fformal e comuõ
elleycam cõfirmãdo a freyra ante dita disse . ¶ Eu frey . N.
p'meyº e prñcipall antre os padres da presẽte elleycã com meu
cõsentjmẽto e seu dos presentes padres . frey . N. e frey .
N. e das freyras cõsentidoras : . ¶ Esta pallaura . cõsen-
tidoras : . // (fl. [112]) he quando todas nõ consseñtem : .
¶ E quãdo todas consseñtem . diga sse e escreua sse : .
¶ E de todas as presentes freyras . ãllego Soror . N. em
prioressa de tal lugar . ou de tall moesteyro : . ¶ E depois
procederam como aRiba dito he . f . ¶ E como q'r q' Reue-
rendo padre . et c*j . // (fl [112] v)

(No verso da fl. [112], antiga cxxx, da qual apenas
12 linhas da 1.ª coluna foram escritas, lançou-se, mais
tarde, em grandes caracteres, hoje muito amarelecidos o)

Modo de fazer profisam

EV . N. faso . profissãõ : E prometo . obediencia a deus .
E a sãta maria . E a são domĩgos : E a Vos madre .
soror N. prioressa . deste cõuẽto . de Jesu de aueiro ã ; ues
do reuerẽdisimo padre . frei fabro de luca mestre
gerall da ordẽ dos frades pregadores : segũdo a regra de
sãto augustinho . E as Instituicoẽs das freyras da ordẽ dos
pregadores : que serei . obediẽte . a uos . E as outras .
minhas prioressas : ate a morte : —

(Continua)

A. G. DA ROCHA MADAHIL